

CV Benjamin Loy  
March/marzo/mars 2021

**Benjamin Loy** (\*1987 in Philadelphia/USA) is a Lecturer of Romance Studies at University of Vienna. He holds a Ph.D. in Romance Studies from Potsdam University, and degrees in Romance and German Studies from Saarland University (B.A.) and Potsdam University (M.A.). He held a scholarship from the *German Academic Scholarship Foundation* (2008-2013) and he was a visiting fellow at Universidad de Santiago de Chile (2015) and Harvard University (2019). From 2015 to 2020 he was member and scientific coordinator of the European Research Council Consolidator Grant *Reading Global. Constructions of World Literature and Latin America* at University of Cologne. Loy's research areas include Modern and Contemporary Hispanic and French literature(s), Latin American cinema, theories and practices of translation, World Literature and global book markets, literature and economy, as well as the history of conservative and reactionary thinking and literature in France, Spain, and Latin America.

His book [\*Roberto Bolaños wilde Bibliothek: eine Ästhetik und Politik der Lektüre\*](#) (De Gruyter, 2019) is the first comprehensive study on strategies of intertextuality in Bolaño, analyzing the presence of a wide range of texts from Spanish, Latin American, French, German, and English literatures in Bolaño's works. The book was awarded the Kurt-Ringger-Prize for Romance Literatures 2020. Loy has co-edited several books on contemporary perspectives of Romance Studies, World Literatures and the Global South, global book markets and translations, as well as on social imaginaries in 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century literature.

He is a member of the Young Academy at the Academy of Science and Literature at Mainz/Germany. He regularly works as a literary translator of Spanish and Latin American literature, as a moderator of literary and cultural events, and as a free-lance literary and theatre critic for the German newspapers *DIE ZEIT* and *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

As a literary translator he has translated works of several Latin American authors, such as Lina Meruane, Alejandro Zambra, Eduardo Halfon, and Juan Villoro. His most recent translation was Rafael Gumucio's novel *Memorias prematuras* (edition 8, 2020). Loy was co-editor of the multilingual literary magazine *alba. lateinamerika lesen* (Berlin, 2012-2016) dedicated to contemporary Latin American literature, where he edited the anthology *Literatura chilena emergente* (Berlin, 2015). In 2021 his edition of the complete works of Juan Rulfo in German was published at Hanser Verlag.

---

**Benjamin Loy** (\*1987 en Philadelphia/EEUU) es profesor asistente de Literaturas Románicas en la Universidad de Viena. Es doctor en Filología Románica por la Universidad de Potsdam. Fue becario de la Fundación Académica Nacional de Alemania (2008-2013) e investigador invitado en la Universidad de Santiago de Chile (2015) y en Harvard University (2019). Entre 2015 y 2020 fue miembro y coordinador científico del proyecto de investigación *Reading Global. Constructions of World Literature and Latin America* (financiado por el Consejo Europe de Investigación, ERC) en la Universidad de Colonia. Sus areas de investigación se centran en los siguientes temas: literaturas modernas y contemporáneas de España, América Latina y Francia, el cine latinoamericano; teorías y prácticas de la traducción; Literatura Mundial y mercados del libro globales; Literatura y economía; historia de la literatura y del pensamiento conservador y reaccionario en Francia, España y América Latina.

Su libro [\*Roberto Bolaños wilde Bibliothek: eine Ästhetik und Politik der Lektüre\*](#) (De Gruyter, 2019) es el primer estudio global de las estrategias intertextuales en Bolaño y analiza la presencia de una gran variedad de textos de la literatura española, latinoamericana, francesa, alemana e inglesa en la obra de Bolaño. El libro ganó el Premio Kurt Ringger de Literaturas Románicas 2020. Benjamin Loy ha co-editado varios libros sobre perspectivas actuales de los Estudios Románicos, Literatura Mundial y el Sur Global, mercados del libro globales y traducción y sobre imaginarios sociales en la literatura del siglo XIX y XX.

CV Benjamin Loy  
March/marzo/mars 2021

Es miembro de la Academia Joven de la Academia de la Ciencia y de las Letras en Maguncia. Trabaja regularmente como traductor literario de autores españoles y latinoamericanos, como moderador de eventos literarios y culturales y como crítico literario y de teatro para los diarios alemanes *DIE ZEIT* y *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

Ha traducido obras de diferentes autores latinoamericanos como Lina Meruane, Alejandro Zambra, Eduardo Halfon o Juan Villoro. Su traducción más reciente fue la novela *Memorias prematuras* de Rafael Gumucio (edición 8, 2020). Loy fue co-editor de la revista literaria multilingüe *alba. lateinamerika lesen* (Berlín, 2012-2016) dedicada a la literatura latinoamericana contemporánea. Editó también la antología *Literatura chilena emergente* (Berlín, 2015). En 2021 se publicó su edición de las obras completas de Juan Rulfo en alemán en Hanser Verlag.

---

Benjamin Loy (Né en 1987 à Philadelphia, États-Unis) est chercheur postdoctoral de Littératures romanes à l'Université de Vienne. Il a soutenu sa thèse de doctorat sur Roberto Bolaño en 2018 à l'Université de Potsdam. Il a été boursier de la *Fondation universitaire du peuple allemand* et chercheur invitée à l'Université de Santiago du Chili (2015) et à Harvard University (2019). Entre 2015 et 2020, il a co-coordonné au sein de l'Université de Cologne, le projet d'investigation *Reading Global. Constructions of World Literature and Latin America*, financé par le Conseil européen de la recherche (ERC).

Ses recherches abordent les littératures modernes et contemporaines en Espagne, en Amérique latine et en France, le cinéma latinoaméricain, les théories et les pratiques de la traduction, la littérature mondiale et le marché du livre international, les rapports entre la littérature et l'économie ainsi que les rapports entre la littérature et l'histoire des idées conservatrices et réactionnaires.

Son livre [\*Roberto Bolaños wilde Bibliothek: eine Ästhetik und Politik der Lektüre\*](#) (De Gruyter, 2019) est la première étude consacrée aux stratégies intertextuelles dans l'œuvre de Roberto Bolaño. Elle aborde les relations de l'auteur chilien avec un large éventail d'auteurs et de textes des littératures espagnole, latinoaméricaine, française, allemande et anglaise. Le travail a été récompensé par le Prix Kurt Ringger en 2020.

Benjamin Loy a coédité plusieurs livres sur les perspectives contemporaines des Études romanes, littérature mondiale et le sud global, marchés internationaux du livre et traduction, ainsi que sur l'imaginaire social dans les littératures du XIXe et XXe siècle.

Il est également éditeur et traducteur littéraire d'auteurs espagnols et latinoaméricains. Il a notamment édité les *Œuvres complètes* de Juan Rulfo en allemand (parues chez Hanser Verlag, 2021). Il collabore régulièrement comme critique littéraire et de théâtre aux journaux allemands *DIE ZEIT* et *Frankfurter Allgemeine Zeitung*.

Benjamin Loy est membre élu de la Jeune Académie rattachée à l'Académie des Sciences et des Lettres de Mayence.